

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG03271

Version: 06/2025

IAN 480256_2410



POMPE À HUILE 12 V UOP 12 C1

(FR) (BE)

POMPE À HUILE 12 V UOP 12 C1

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

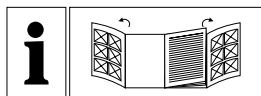
OLIEPOMP 12 V UOP 12 C1

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

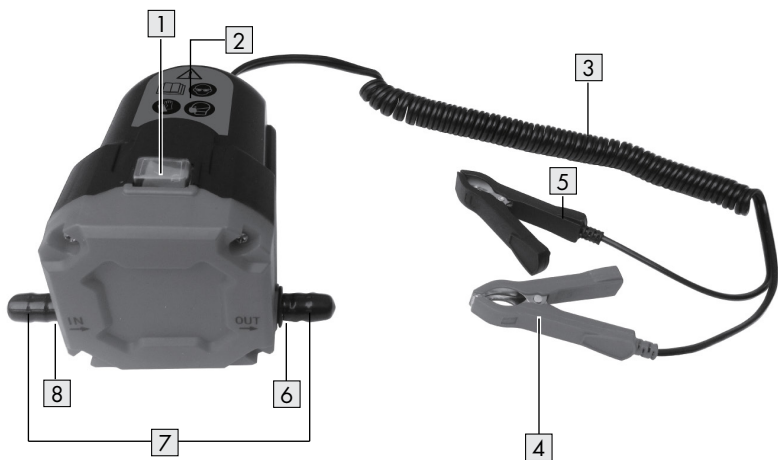
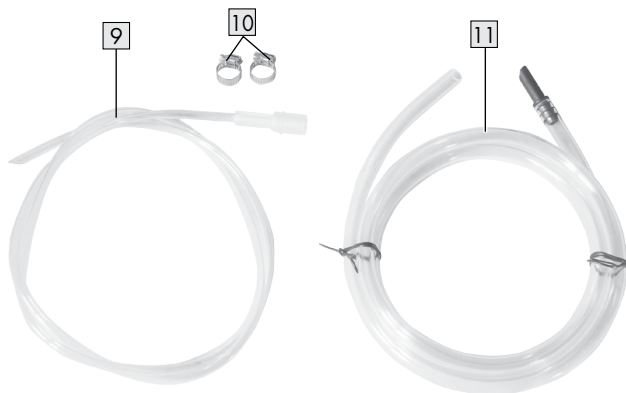
(DE) (AT) (CH)

ÖLPUMPE 12 V UOP 12 C1

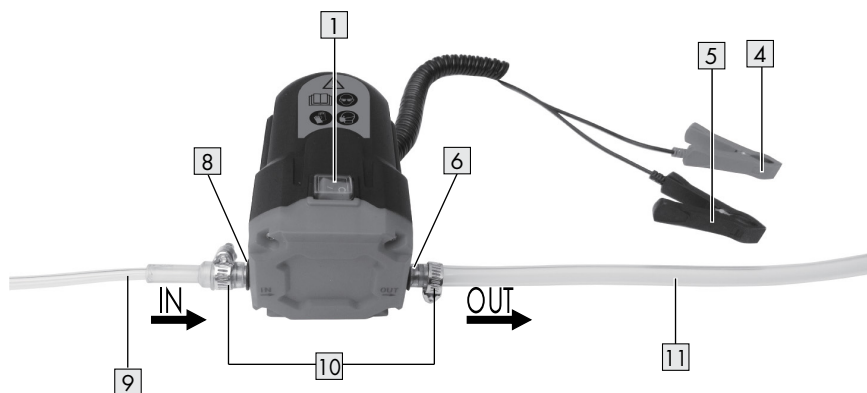
Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung



FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	5
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	16
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	26

A**B**

C



Liste des pictogrammes utilisés Page 6

Introduction Page 6

 Utilisation conforme aux prescriptions Page 6

Contenu de l'emballage Page 6

Description des pièces Page 6

Données techniques Page 6

Symbole Page 7

Consignes de sécurité Page 7

Première étape Page 11

Fonctionnement Page 12

Nettoyage et entretien Page 12

Mise au rebut Page 12

Garantie Page 13

 Faire valoir sa garantie Page 14

 Service après-vente Page 14

Déclaration de conformité CE Page 15

Liste des pictogrammes utilisés



Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.

POMPE À HUILE 12 V UOP 12 C1

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Cet appareil sert à pomper l'huile de moteur, le gasoil et le fioul. Il est uniquement destiné à une utilisation domestique.

L'appareil ne doit pas être utilisé pour pomper des liquides inflammables comme de l'essence, du pétrole ou de l'huile de boîte de vitesse. Le pompage d'eau, de produits chimiques, solutions alcalines, produits alimentaires, peintures et vernis n'est pas non plus autorisé.

L'appareil n'est pas conçu pour un fonctionnement continu. Il peut être utilisé pendant un maximum de 30 minutes sans interruption.

Toute autre utilisation non mentionnée dans ces instructions peut endommager l'appareil ou entraîner des blessures graves.

L'utilisateur est seul responsable des dommages ou accidents causés à d'autres personnes ou à leurs biens durant l'utilisation de l'appareil. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inadéquate.

Cet appareil ne convient pas à des fins commerciales.

● Contenu de l'emballage

Après avoir déballé l'appareil, vérifiez l'exhaustivité et si toutes les pièces sont en bon état. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- Vidangeur d'huile avec câble de raccordement à la batterie
- Tuyau d'aspiration
- Tuyau de vidange
- 2 Colliers de serrage
- Mode d'emploi

● Description des pièces

Appareil

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Boîtier de la pompe
- 3 Câble de raccordement à la batterie
- 4 Pince pour pôle positif (+) (rouge)
- 5 Pince pour pôle négatif (-) (noire)
- 6 Raccord du tuyau de vidange (« OUT »)
- 7 Capuchons de protection
- 8 Raccord du tuyau d'aspiration (« IN »)

Accessoires

- 9 Tuyau d'aspiration (Ø 6 mm) (Transparent)
- 10 Collier de serrage
- 11 Tuyau de vidange (Ø 12 mm) (Gris)

● Données techniques

Vidangeur d'huile	UOP 12 C1
Tension d'entrée	12 V (courant continu)
Puissance d'entrée	60 W
Autonomie maxi $t_{\max}$	30 min
Température maxi $\vartheta_{\max}$	60 °C
Classe de protection	III/
Indice de protection	IPX4
Sortie (débit de la pompe)* :	
Gazole/fioul	env. 1,5 l/min
Huile moteur (60 °C)	env. 0,2 l/min
Hauteur de refoulement	0,7 m
Pression maximale admissible	0,3 MPa/3 bars
Poids (incl. accessoires)	env. 890 g
Niveau de pression acoustique	env. 70 dB(A)

* La capacité peut varier par rapport aux données indiquées, en fonction de la température et du type d'huile.

● Symbole



ATTENTION : Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou de gravité moyenne.



POINT D'EXCLAMATION :

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et instructions peut déclencher un incendie et/ou provoquer des blessures graves.



Porter une protection pour les yeux.



Porter une protection pour les mains.



Porter une protection pour les voies respiratoires.



Direction du
pompage



Classe de protection III



Courant continu



Consignes de sécurité

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION DU PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ ! TRANSMETTEZ L'ENSEMBLE DES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !

Tout dommage résultant du non-respect des instructions contenues dans le mode d'emploi entraîne la suppression de la garantie ! Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages consécutifs ! Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages aux biens et aux personnes dus à une manipulation non-conforme ou au non-respect des consignes de sécurité !



⚠ Avertissement !

RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS !

Prière de ne jamais laisser des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Maintenez toujours le produit hors de la portée d'enfants.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant un manque d'expérience et de connaissances, seulement si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et ont compris les risques encourus.

- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique avant d'effectuer l'assemblage, le désassemblage ou le nettoyage.
- Par temps de gel, le produit ne doit pas être laissé à l'extérieur.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil, les pinces de la batterie et les bornes de la batterie ne sont pas endommagés. N'utilisez que des accessoires d'origine. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou s'il a été modifié.

⚠ ATTENTION ! Risque de décharge électrique !

- N'essayez pas de réparer l'appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées par de la main d'œuvre qualifiée.
- Veillez à ce que l'appareil soit correctement installé. Fixez toujours les tuyaux avec des colliers de serrage afin d'éviter d'éventuelles fuites.
 - L'appareil doit être alimenté avec un système de sécurité à très basse tension (SELV) conformément au sigle d'identification sur l'appareil.

- Respectez les consignes du fabricant de la batterie et du véhicule, lorsque vous manipulez des batteries de véhicules.
- Portez des équipements de protection individuelle tels que des lunettes de protection, des gants et un masque anti-poussière. Nous recommandons l'utilisation de gants résistants aux acides et aux solvants. L'utilisation d'équipements de protection individuelle réduit le risque de blessures.
- Soyez vigilant et faites preuve de bon sens durant l'utilisation. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance durant son utilisation. Un moment d'inattention peut entraîner des blessures graves ou endommager l'appareil et/ou le véhicule.
- Les carburants et les lubrifiants peuvent être nocifs pour la santé. Évitez le contact direct sur la peau et l'inhalation de vapeurs.

⚠ ATTENTION ! Risque de brûlures ! Soyez

particulièrement prudent lorsque vous travaillez avec des batteries de véhicules. L'acide de la batterie peut s'écouler et provoquer des blessures graves. Si l'acide de la batterie entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez ces endroits à l'eau et consultez un médecin.

- Assurez-vous que votre véhicule n'est pas garé sur une surface inclinée, sinon le pompage complet de l'huile ne pourra pas être réalisé. Assurez-vous que le frein à main est bien serré.
- Ne saisissez les pinces que par les poignées isolées. Faites attention de bien respecter la polarité. Raccordez la pince pour pôle positif à la borne positive de la batterie du véhicule et la pince pour pôle négatif à la borne négative (voir « Première étape »).
- Ne court-circuitez pas les pinces et/ou les câbles de raccordement.

- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente, soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

⚠ ATTENTION ! Risque

d'incendie ! N'utilisez pas l'appareil lorsque le moteur est en marche ou chaud. Il est interdit de démarrer le moteur du véhicule durant le pompage. Pour éviter toute surchauffe, veillez à ne pas utiliser l'appareil en continu pendant plus de 30 minutes.

⚠ ATTENTION ! Risque

d'incendie ! Ne pompez pas d'huile dont la température est supérieure à 60 °C.

⚠ ATTENTION ! Risque d'incendie et d'explosion !

N'utilisez pas la batterie du véhicule à proximité de flammes, feux ou gaz. Ne fumez pas durant l'utilisation de la batterie du véhicule. Veillez à ce que la zone de travail soit bien aérée.

⚠ ATTENTION ! Risque

d'incendie ! N'utilisez pas l'appareil pour pomper des liquides inflammables (tels que l'essence, le pétrole, l'huile de boîte de vitesse), de l'eau, des solutions aqueuses, d'autres produits chimiques, des solutions alcalines, des produits alimentaires, des peintures et des vernis.

- Ne faites pas fonctionner l'appareil à sec. L'appareil peut être endommagé en raison d'une lubrification insuffisante.
- Ne récupérez l'huile pompée que dans des récipients à huile homologués. Ne pompez pas différents types d'huiles dans le même récipient.
- Après l'utilisation, débranchez immédiatement l'appareil des bornes de la batterie. L'utilisation de l'appareil sur de longues périodes peut décharger complètement la batterie de la voiture.
- Ne portez pas l'appareil par les câbles de raccordement ou les tuyaux. Tenez les câbles de raccordements et les tuyaux éloignés des parties chaudes du véhicule ou des bords tranchants.

- Conservez l'appareil et l'huile usagée dans un endroit sec et hors de la portée des enfants.
- Recyclez l'huile usagée et les chiffons imbibés en respectant la réglementation (voir « Recyclage »).
- Il est interdit d'utiliser un appareil endommagé ! Si l'appareil est endommagé, débranchez-le du véhicule et contactez votre revendeur.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- L'utilisation de pièces et d'accessoires, qui ne sont pas expressément recommandés par le fabricant, peut causer des blessures et des dommages. Par conséquent, utilisez impérativement des accessoires d'origine.
- Cet appareil correspond à l'indice de protection IPX4 et est protégé contre les projections d'eau provenant de toutes les directions. Ne pas plonger dans l'eau.

⚠ AVERTISSEMENT ! Ne plongez jamais les pièces électriques de l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante.

■ **Pour éviter tout dommage, laissez l'appareil refroidir pendant au moins 10 minutes après 30 minutes de fonctionnement en continu.**

● Première étape

Mise en place des tuyaux

1. Retirez les capuchons de protection [7] (ill. A).
2. Déroulez le tuyau d'aspiration (Ø 6 mm) (Transparent) [9] et le tuyau de vidange (Ø 12 mm) (Gris) [11].
3. Placez le collier de serrage [10] à l'extrémité du tuyau d'aspiration (Ø 6 mm) (Transparent) [9]. Introduisez l'extrémité du tuyau d'aspiration dans le raccord du tuyau d'aspiration [8]. Fixez le collier de serrage [10] (outil : Tournevis à fente ou clé SW6).
4. Placez le collier de serrage [10] à l'extrémité du tuyau de vidange (Ø 12 mm) (Gris) [11]. Fixez l'extrémité du tuyau de vidange au raccord du tuyau de vidange [6]. Fixez le collier de serrage [10] (outil : Tournevis à fente ou clé SW6).
5. Observez le sens de pompage  indiqué sur l'appareil.

⚠ Afin d'éviter tout dommage, veillez à ce que les tuyaux [9] [11] soient déroulés.

● **Fonctionnement**

1. Pour réchauffer l'huile (la température maximale de l'huile est de 60 °C), démarrez le véhicule et laissez-le tourner pendant 5 à 10 minutes. Cela réduit la viscosité de l'huile et permet un pompage plus efficace.

⚠ Pendant que le moteur de la voiture tourne, ne pompez pas d'huile.

2. Passez soigneusement le tuyau d'aspiration (Ø 6 mm) (Transparent) [9] au fond du carter à huile (par ex. par l'ouverture pour la vérification du niveau d'huile).
3. Introduisez le tuyau de vidange (Ø 12 mm) (Gris) [11] dans un récipient (par ex. un bac de récupération à huile).
4. Vérifiez que l'interrupteur marche/arrêt [1] est sur la position « O » (arrêt).
5. Raccordez la pince pour pôle positif (rouge) [4] à la borne positive (+) de la batterie du véhicule.
6. Raccordez la pince pour pôle négatif (noire) [5] à la borne négative (-) de la batterie du véhicule.
7. **Allumer :** Positionnez l'interrupteur marche/arrêt [1] sur la position « I ». Le pompage commence après une courte phase d'aspiration.
8. **Éteindre :** Positionnez l'interrupteur marche/arrêt [1] sur O. Éteignez l'appareil dès que le pompage de l'huile est terminé ou après 30 minutes de fonctionnement continu.
9. Pompez un peu d'huile fraîche après chaque utilisation pour nettoyer l'appareil.
10. Enlevez la pince pour pôle négatif (noire) [5] de la borne négative (-) de la batterie du véhicule.
11. Enlevez la pince pour pôle positif (rouge) [4] de la borne positive (+) de la batterie du véhicule.

⚠ Pour éviter tout dommage, laissez l'appareil refroidir pendant au moins 10 minutes après 30 minutes de fonctionnement en continu.

12. Remplacez le filtre à huile conformément aux instructions du véhicule et ajoutez de l'huile neuve.
13. L'huile usagée doit être éliminée conformément aux instructions données au chapitre « Recyclage ».

● **Nettoyage et entretien**

⚠ AVERTISSEMENT ! Ne plongez jamais les pièces électriques de l'appareil durant le nettoyage ou durant son fonctionnement dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante.

Nettoyage

1. Pompez un peu d'huile fraîche après chaque utilisation pour nettoyer l'appareil.
2. Nettoyez les deux pinces [4] [5] après chaque utilisation avec un chiffon sec. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de liquide de la batterie sur l'appareil.
3. Maintenez le boîtier [2] et les accessoires propres. Pour nettoyer la surface de l'appareil, n'utilisez pas de produits abrasifs, ni de produits de nettoyage agressifs ou chimiques.
4. Si de l'huile s'échappe, essuyez-la avec un chiffon doux ou du papier absorbant.

Entretien

- Vérifiez si les colliers de serrage [10] sont bien installés.
- Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil et ses accessoires afin de déceler des dommages visibles.
- Hormis un nettoyage occasionnel, l'appareil ne nécessite aucun entretien.

Rangement

- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, rangez-le nettoyé dans un endroit sec et sûr, hors de la portée des enfants.
- Stockez l'huile/le gazole usagé(e) uniquement dans des récipients appropriés..

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composites.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Huile usagée et chiffons imbibés : afin de protéger l'environnement, ne laissez pas les huiles s'écouler dans le sol ou dans les égouts domestiques, mettez l'huile usagée dans un conteneur propre et acheminez-la vers le centre de recyclage.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 480256_2410) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

● Déclaration de conformité CE

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° IAN 480256_2410)

IAN : 480256_2410
Identification du produit : "Ultimate Speed" POMPE À HUILE 12 V
Numéro de modèle : HG03271

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Directive 2014/30/EU
EN 50498:2010

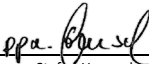
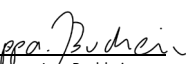
L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne
Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	21.02.2025		
Lieu	Date	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir



Overzicht gebruikte pictogrammen	Pagina	17
Inleiding	Pagina	17
Beoogd gebruik	Pagina	17
Levering	Pagina	17
Onderdelenbeschrijving	Pagina	17
Technische gegevens	Pagina	17
Symbool	Pagina	18
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	18
Eerste stappen	Pagina	22
Bediening	Pagina	22
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	23
Afvoer	Pagina	23
Garantie	Pagina	24
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	24
Service	Pagina	24
EG-verklaring van overeenstemming	Pagina	25

Overzicht gebruikte pictogrammen



Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.

OLIEPOMP 12 V UOP 12 C1

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

Dit apparaat dient om motor-, diesel- en stookolie af te tappen. Het is uitsluitend bestemd voor privégebruik.

Het apparaat mag niet voor het wegpompen van brandbare vloeistoffen zoals benzine, aardolie of transmissie-olie worden gebruikt. Het wegpompen van water, chemicaliën, loog, levensmiddelen, verf en lak is eveneens niet toegestaan.

Het apparaat is niet geschikt voor continue gebruik. Het mag maximaal 30 minuten zonder onderbreking worden aangedreven.

Elk ander, niet in deze aanwijzingen vermeld gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of ernstig letsel.

De gebruiker is alleen verantwoordelijk voor schade of ongevallen met andere personen of hun eigendommen, die tijdens het gebruik van het apparaat kunnen ontstaan. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van ondeskundig gebruik.

Het apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.

● Levering

Controleer na het uitpakken van het apparaat of alle delen volledig en in goede toestand zijn. Verwijder vóór gebruik al het verpakkingsmateriaal.

- Oliepomp met accu-aansluitkabel
- Zuigslang
- Afvoerslang
- 2 slangklemmen
- Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

Apparaat

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Pompbehuizing
- 3 Accu-aansluitkabel
- 4 Klem voor positieve pool (+) (rood)
- 5 Klem voor negatieve pool (-) (zwart)
- 6 Afvoerslang-aansluiting („OUT“)
- 7 Beschermdoppen
- 8 Zuigslang-aansluiting („IN“)

Accessoires

- 9 Zuigslang (Ø 6 mm) (Transparant)
- 10 Slangklem
- 11 Afvoerslang (Ø 12 mm) (Grijs)

● Technische gegevens

Oliepomp	UOP 12 C1
Ingangsspanning	12 V $\equiv$ (gelijkstroom)
Ingangsvermogen	60 W
Max. bedrijfsduur $t_{\max}$	30 min
Max. temperatuur $\vartheta_{\max}$	60 °C
Beschermingsklasse	III / $\triangleleft$ III
IP-beschermingsklasse	IPX4
Uitgang (pompvermogen)*:	
Diesel/verwarmingsolie	ca. 1,5 l/min
Motorolie (60 °C)	ca. 0,2 l/min
Max. transporthoogte	0,7 m
Max. toelaatbare druk	0,3 MPa/3 bar
Gewicht (incl. toebehoren)	ca. 890 g
Geluidsdruk niveau	ca. 70 dB(A)

* De capaciteit kan afwijken van de aangegeven gegevens, afhankelijk van de temperatuur en het type olie.

● **Symbool**



OPGELET: Wijst op een gevaarlijke situatie, die indien niet vermeden tot licht of middelzwaar letsel kan leiden.



UITROEPTOKEN: Wijst op een gevaarlijke situatie, die indien niet vermeden tot materiële schade kan leiden.



Lees alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen. Het niet in acht nemen van de veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen kan brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.



Draag een veiligheidsbril.



Draag handbescherming.



Draag mondbescherming.



Pomprichtung



Veiligheidsklasse III



Gelijkstroom



Veiligheidsaanwijzingen

ZORG ERVOOR DAT U VERTROUWD BENT MET ALLE VEILIGHEIDSTIPS, VOORDAT U HET PRODUCT VOOR DE EERSTE KEER GEBRUIKT! ALS U HET PRODUCT AAN EEN DERDE DOORGEeft, OVERHANDIG DAN OOK ALLE HIERBIJ BEHORENDE DOCUMENTATIE!

De garantie vervalt in geval van schade veroorzaakt door het niet volgen van deze gebruiksaanwijzing! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor schade aan eigendommen of letsel veroorzaakt door onjuist gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen!



⚠ WAARSCHUWING!

LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR

ONGEVALLEN VOOR

(KLEINE) KINDEREN! Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Gevaar voor verstikking door het verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten gevaren vaak. Houd kinderen altijd uit de buurt van het product.

- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt.
- De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mag niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat kan door personen met een lichamelijke, sensorische of geestelijke handicap of ontbrekende ervaring en kennis worden gebruikt, zolang ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daarmee verbonden gevaren begrijpen.
- Ontkoppel het apparaat altijd van de stroomvoorziening, voordat u dit samenbouwt, uit elkaar haalt of reinigt.

- Het product mag bij vorst niet in de open lucht worden gelaten.
- Controleer het apparaat, de accukabel en de accuklemmen voor elk gebruik op schade. Gebruik uitsluitend originele toebehoren. Gebruik het apparaat niet, als dit beschadigd of gewijzigd is.

⚠ OPGELET! Gevaar voor stroomstoten!

- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. In geval van een storing mogen reparaties alleen door gekwalificeerde vaklieden worden uitgevoerd.
- Let erop dat het apparaat correct is geïnstalleerd. Bevestig de slang altijd met slangklemmen om mogelijke uittreding te vermijden.
 - Het apparaat moet met extra lage veiligheidsspanning (SELV) overeenkomstig de markering op het apparaat worden gebruikt.
 - Neem bij de omgang met voertuigaccu's de aanwijzingen van de accu- en voertuigfabrikant in acht.

- Draag persoonlijke beschermende middelen zoals een veiligheidsbril, handschoenen en stofmasker. Wij raden het gebruik van zuur- en loogbestendige handschoenen aan. Het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen reduceert het risico op letsel.
- Wees oplettend en gebruik tijdens het gebruik gezond verstand. Laat het apparaat tijdens het gebruik nooit zonder toezicht. Een moment van onachtzaamheid kan ernstig letsel of beschadigingen aan het apparaat en/of voertuig tot gevolg hebben.
- Brand- en smeerstoffen kunnen gevaarlijk voor de gezondheid zijn. Vermijd direct huidcontact en het inademen van dampen.
- Zorg ervoor dat uw voertuig niet op een schuin oppervlak is geparkeerd, anders kan het zijn dat het volledig wegpompen van de olie niet mogelijk is. Zorg ervoor dat de handrem is aangetrokken.
- Grijp de klemmen alleen aan de geïsoleerde grepen vast. Let daarbij op de juiste polariteit. Sluit de klem voor de positieve pool aan op de positieve pool van de voertuigaccu en de klem voor de negatieve pool op de negatieve pool (zie "Eerste stap").
- Veroorzaak geen kortsluiting op de klemmen en/of de aansluitkabel.
- Als het aansluitsnoer van dit apparaat is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice hiervan of door een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.

⚠ OPGELET!

Verbrandingsgevaar!

Wees bijzonder voorzichtig als u met voertuigaccu's werkt. Er kan accuzuur uitlopen en dit kan ernstig letsel veroorzaken.

Als accuzuur in contact komt met de ogen of de huid, spoelt u het gebied af met water en gaat u naar een arts.

⚠ OPGELET! Gevaar voor brand! Bedien het apparaat niet als de motor is ingeschakeld of heet is. Start de motor van het voertuig niet tijdens het pompproces. Gebruik het apparaat niet langer dan 30 minuten in het continu bedrijf om oververhitting te vermijden.

⚠ OPGELET! Gevaar voor brand! Pomp geen olie weg, als de temperatuur hiervan hoger dan 60 °C is.

⚠ OPGELET! Gevaar voor brand en explosie! Gebruik de voertuigaccu niet in de buurt van open vlammen of gas. Rook niet tijdens het gebruik van de voertuigaccu. Zorg voor een goede ventilatie van het werkgebied.

⚠ OPGELET! Gevaar voor brand! Gebruik het apparaat niet voor het wegpompen van brandbare vloeistoffen (zoals benzine en aardolie, transmissie-olie), water, waterige oplossingen, andere chemicaliën, logen, levensmiddelen, verf en lak.

■ Laat het apparaat niet drooglopen. Het apparaat kan op basis van onvoldoende smering beschadigd raken.

- Verzamel de weggepompte olie alleen in toegestane oliereservoirs. Pomp geen verschillende oliën in hetzelfde reservoir.
- Ontkoppel het apparaat na het gebruik direct van de accu-aansluiting. Het gebruik van het apparaat gedurende langere tijd kan de auto-accu volledig ontladen.
- Draag het apparaat niet aan de aansluitkabels of aan de slangen. Houd de aansluitkabel en slangen uit de buurt van hete delen van het voertuig of scherpe randen.
- Bewaar het apparaat en de oude olie op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Voer de oude olie en doordrenkte doeken op correcte wijze (zie "Verwijdering").
- Gebruik nooit een beschadigd apparaat! Als het apparaat beschadigd is, ontkoppelt u dit van het voertuig en neemt u contact op met uw dealer.
- Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.

- Het gebruik van accessoires, die door de fabrikant niet uitdrukkelijk worden aanbevolen, kan letsel en beschadigingen veroorzaken. Gebruik daarom alleen originele toebehoren.

- Het apparaat voldoet aan de beschermingsklasse IPX4 en is beschermd tegen spatwater vanuit alle richtingen. Niet in water onderdompelen.

⚠ **WAARSCHUWING!**

Dompel elektrische delen van het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.

- **Om schade te voorkomen, laat het apparaat na elke 30 minuten continu bedrijf minimaal 10 minuten afkoelen.**

● **Eerste stappen**

Gebruik van de slang

1. Verwijder de beschermkap [7] (afb. A).
2. Rol de zuigslang (Ø 6 mm) (Transparant) [9] en de afvoerslang (Ø 12 mm) (Grijs) [11] af.
3. Breng de slangklem [10] op het uiteinde van de zuigslang (Ø 6 mm) (Transparant) [9] aan. Voer het uiteinde van de zuigslang in de zuigslang-aansluiting [8]. Bevestig de slangklem [10] (Gereedschap: Sleufschroevendraaier of SW6-sleutel).
4. Breng de slangklem [10] op het uiteinde van de afvoerslang (Ø 12 mm) (Grijs) [11] aan. Bevestig het uiteinde van de afvoerslang op de afvoerslang-aansluiting [6]. Bevestig de slangklem [10] (Gereedschap: Sleufschroevendraaier of SW6-sleutel).
5. Let op de pomprichting $\delta \rightarrow \rightarrow \rightarrow \delta$ op het apparaat.

⚠ **Let erop dat de slangen [9] [11] zijn afgerold om beschadigingen te voorkomen.**

● **Bediening**

1. Start het voertuig en laat dit voor 5 tot 10 minuten draaien, om de olie op te warmen (de maximale olietemperatuur bedraagt 60 °C). Dit reduceert de viscositeit van de olie en maakt het efficiënt wegpompen mogelijk.

⚠ **Pomp de olie niet weg als de motor van de auto draait.**

2. Steek de zuigslang (Ø 6 mm) (Transparant) [9] voorzichtig tot de bodem van het oliereservoir in (bijv. aan de opening voor het meten van het oliepeil).
3. Voer de afvoerslang (Ø 12 mm) (Grijs) [11] in een reservoir (bijv. een opvangbak voor olie) in.
4. Controleer of de aan-/uitschakelaar [1] op positie "O" (uit) staat.
5. Sluit de klem voor de positieve pool (rood) [4] op de positieve pool (+) van de voertuigaccu aan.
6. Sluit de klem voor de negatieve pool (zwart) [5] op de negatieve pool (-) van de voertuigaccu aan.
7. **Inschakelen:** Zet de aan-/uitschakelaar [1] op positie "I". Het pompproces begint na een korte aanzuigfase.
8. **Uitschakelen:** Zet de aan-/uitschakelaar [1] op stand "O". Schakel het apparaat uit, zodra het wegpompen van de olie beëindigd is of na 30 minuten continue bedrijf.
9. Pomp na elk gebruik wat verse olie af om het apparaat te reinigen.
10. Verwijder de klem voor de negatieve pool (zwart) [5] van de negatieve pool (-) van de voertuigaccu.

1. Verwijder de klem voor de positieve pool (rood) **4** van de positieve pool (+) van de voertuigaccu.

⚠ Om schade te voorkomen, laat het apparaat na elke 30 minuten continu bedrijf minimaal 10 minuten afkoelen.

2. Vervang het oliefilter van het voertuig overeenkomstig de richtlijnen en vul verse olie bij.
3. Oude olie moet overeenkomstig de bepalingen onder "Verwijdering" worden afgevoerd.

● Schoonmaken en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING! Dompel elektrische delen van het apparaat tijdens het reinigen of het gebruik nooit in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.

Schoonmaken

1. Pomp na elk gebruik wat verse olie af om het apparaat te reinigen.
2. Maak de beide klemmen **4** **5** na elk gebruik met een droge doek schoon. Let erop dat er geen accuvloeistof op het apparaat achterblijft.
3. Houd de behuizing **2** en accessoires schoon. Gebruik geen schuurmiddel, agressief of chemisch reinigingsmiddel om de oppervlakken van het apparaat te reinigen.
4. Indien er olie uittreedt, veegt u dit met een zachte doek of keukenpapier op.

Onderhoud

- Controleer of de slangklemmen **10** goed vastzitten.
- Controleer het apparaat en de accessoires voor ieder gebruik op zichtbare schade.
- Afgezien van af en toe een schoonmaakbeurt is dit apparaat verder onderhoudsvrij.

Opbergen

- Als het niet in gebruik is, bewaart u het gereinigde apparaat op een droge, veilige plaats, buiten het bereik van kinderen.

- Bewaar oude olie/dieselbrandstof uitsluitend in geschikte reservoirs.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Gebruikte olie en doordrenkte doeken: om het milieu te beschermen, laat geen olie in de grond of huishoudelijke afvoeren weglopen. Doe de gebruikte olie in een schone container en breng deze naar het recyclingcentrum.

● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 480256_2410) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● **Service**

(NL) Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

● **EG-verklaring van overeenstemming**

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. IAN 480256_2410)	
IAN:	480256_2410
Productidentificatie:	"Ultimate Speed" OLIEPOMP 12 V
Modelnummer:	HG03271

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Richtlijn 2014/30/EU
EN 50498:2010

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

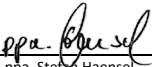
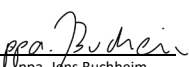
Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	21.02.2025		
Plaats	Datum	ppa. Stefan Haensel Procuratiehouder	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder



Liste der verwendeten Piktogramme	Seite	27
Einleitung	Seite	27
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	27
Lieferumfang	Seite	27
Teilebeschreibung	Seite	27
Technische Daten	Seite	27
Symbole	Seite	28
Sicherheitshinweise	Seite	28
Erste Schritte	Seite	32
Bedienung	Seite	32
Reinigung und Pflege	Seite	33
Entsorgung	Seite	34
Garantie	Seite	34
Abwicklung im Garantiefall	Seite	35
Service	Seite	35
EU-Konformitätserklärung	Seite	36

Liste der verwendeten Piktogramme



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

ÖLPUMPE 12 V UOP 12 C1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient zum Abpumpen von Motoröl, Diesel und Heizöl. Es ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.

Das Gerät darf nicht zum Abpumpen brennbarer Flüssigkeiten wie Benzin, Erdöl oder Getriebeöl verwendet werden. Das Abpumpen von Wasser, Chemikalien, Laugen, Lebensmitteln, Farben und Lacken ist ebenfalls nicht erlaubt.

Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Es kann maximal 30 Minuten ohne Unterbrechung betrieben werden.

Jede andere, nicht in diesen Anweisungen erwähnte Verwendung kann Schäden am Gerät oder schwere Verletzungen verursachen.

Der Benutzer trägt die alleinige Verantwortung für Schäden oder Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum, zu denen es während der Verwendung des Gerätes kommen kann. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch geeignet.

● Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Gerätes, ob alle Teile vollständig und in einem guten Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- Ölpumpe mit Batterieanschlusskabel
- Ansaugschlauch
- Ablaufschlauch
- 2 Schlauchklemmen
- Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Gerät

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Pumpengehäuse
- 3 Batterieanschlusskabel
- 4 Klemme für positiven Pol (+) (rot)
- 5 Klemme für negativen Pol (-) (schwarz)
- 6 Ablaufschlauch-Anschluss („OUT“)
- 7 Schutzkappen
- 8 Ansaugschlauch-Anschluss („IN“)

Zubehör

- 9 Ansaugschlauch (Ø 6 mm) (Transparent)
- 10 Schlauchklemme
- 11 Ablaufschlauch (Ø 12 mm) (Grau)

● Technische Daten

Ölpumpe	UOP 12 C1
Eingangsspannung	12 V --- (Gleichstrom)
Eingangsleistung	60 W
Max. Betriebsdauer t_{max}	30 min
Max. Temperatur ϑ_{max}	60 °C
Schutzklasse	III/ III
IP-Schutzart	IPX4
Ausgang (Pumpenleistung)*:	
Dieselkraftstoff/Heizöl	ca. 1,5 l/min
Motoröl (60 °C)	ca. 0,2 l/min
Max. Förderhöhe	0,7 m
Max. zulässiger Druck	0,3 MPa/3 bar
Gewicht (inkl. Zubehör)	ca. 890 g
Schalldruckpegel	ca. 70 dB(A)

* Die Kapazität kann von den angegebenen Daten abweichen, abhängig von der Temperatur und der Art des Öls.

● **Symbole**

 **ACHTUNG:** Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

 **AUSRUFZEICHEN:** Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtvermeidung zu Sachschäden führen kann.

 Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Eine Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann Feuer und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

 Tragen Sie Augenschutz.

 Tragen Sie Handschutz.

 Tragen Sie Atemschutz.

 Pumprimung

 Schutzklasse III

 Gleichstrom

 **Sicherheitshinweise**

MACHEN SIE SICH VOR DER ERSTEN BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN BEDIEN- UND SICHERHEITSHINWEISEN VERTRAUT! HÄNDIGEN SIE ALLE UNTERLAGEN BEI WEITERGABE DES PRODUKTS AN DRITTE EBENFALLS MIT AUS!

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen!



⚠️ WARNUNG!

LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie es zusammenbauen, auseinandernehmen oder reinigen.
- Das Gerät darf bei Frostwetter nicht im Freien gelassen werden.
- Überprüfen Sie das Gerät, die Batteriekabel und die Batterieklemmen vor jeder Verwendung auf Schäden. Verwenden Sie nur Originalzubehör. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist oder verändert wurde.

⚠️ ACHTUNG! Gefahr eines Stromschlages!

- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ordnungsgemäß installiert ist. Befestigen Sie die Schläuche immer mit Schlauchklemmen, um mögliche Austritte zu vermeiden.
 - Das Gerät muss mit Sicherheitskleinspannung (SELV) entsprechend der Kennzeichnung auf dem Gerät betrieben werden.

- Beachten Sie beim Umgang mit Fahrzeugbatterien die Hinweise des Batterie- und Fahrzeugherstellers.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrille, Handschuhe und Staubmaske. Wir empfehlen die Verwendung von säure- und laugenbeständigen Handschuhen. Die Verwendung persönlicher Schutzausrüstung reduziert das Verletzungsrisiko.
- Seien Sie achtsam und wenden Sie während des Betriebs gesunden Menschenverstand an. Lassen Sie das Gerät während der Verwendung nicht unbeaufsichtigt. Ein Moment der Unachtsamkeit kann schwere Verletzungen oder Beschädigungen am Gerät und/oder Fahrzeug zur Folge haben.
- Kraft- und Schmierstoffe können gesundheitsgefährdend sein. Vermeiden Sie direkten Hautkontakt und das Einatmen von Dämpfen.

⚠ ACHTUNG!

Verbrennungsgefahr!

Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie mit Fahrzeugbatterien arbeiten. Batteriesäure kann auslaufen und schwere Verletzungen verursachen. Sollte Batteriesäure in Kontakt mit Haut oder Augen geraten, spülen Sie die Bereiche mit Wasser ab und suchen Sie einen Arzt auf.

- Stellen Sie sicher, dass Ihr Fahrzeug nicht auf einer schrägen Fläche geparkt ist, sonst könnte ein vollständiges Abpumpen des Öls nicht möglich sein. Stellen Sie sicher, dass die Handbremse angezogen ist.
- Greifen Sie die Klemmen nur an den isolierten Griffen an. Achten Sie auf die richtige Polarität. Verbinden Sie die Klemme für den positiven Pol mit dem positiven Pol der Fahrzeugbatterie und die Klemme für den negativen Pol mit dem negativen Pol (siehe „Erste Schritte“).
- Schalten Sie die Klemmen und/oder Anschlusskabel nicht kurz.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG! Gefahr von Feuer!

Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn der Motor eingeschaltet oder heiß ist. Starten Sie den Motor des Fahrzeugs nicht während des Pumpvorgangs. Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 30 Minuten im Dauerbetrieb, um eine Überhitzung zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG! Gefahr von Feuer!

Pumpen Sie kein Öl ab, dessen Temperatur höher als 60 °C ist.

⚠ ACHTUNG! Gefahr von Feuer und Explosion!

Betreiben Sie die Fahrzeugbatterie nicht in der Nähe offener Flammen oder Gase. Rauchen Sie während des Betriebs der Fahrzeugbatterie nicht. Sorgen Sie für eine gute Belüftung im Arbeitsbereich.

⚠ ACHTUNG! Gefahr von Feuer!

Verwenden Sie das Gerät nicht zum Abpumpen von brennbaren Flüssigkeiten (wie Benzin und Erdöl, Getriebeöl), Wasser, wässrigen Lösungen, anderen Chemikalien, Laugen, Lebensmitteln, Farben und Lacken.

- Lassen Sie das Gerät nicht trocken laufen. Das Gerät kann aufgrund unzureichender Schmierung beschädigt werden.
- Sammeln Sie das abgepumpte Öl nur in zugelassenen Ölbehältern. Pumpen Sie nicht verschiedene Arten von Ölen in denselben Behälter.
- Trennen Sie das Gerät nach dem Betrieb sofort von den Batterieanschlüssen. Der Betrieb des Gerätes über längere Zeiträume kann die Autobatterie vollständig entladen.
- Tragen Sie das Gerät nicht an den Anschlusskabeln oder an den Schläuchen. Halten Sie die Anschlusskabel und Schläuche von heißen Teilen des Fahrzeugs oder scharfen Kanten fern.
- Bewahren Sie das Gerät und das Altöl an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Entsorgen Sie Altöl und getränkte Lappen ordnungsgemäß (siehe „Entsorgung“).
- Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät! Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es vom Fahrzeug und kontaktieren Sie Ihren Händler.
- Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Die Benutzung von Zubehörteilen, die vom Hersteller nicht ausdrücklich empfohlen werden, kann Verletzungen und Beschädigungen verursachen. Verwenden Sie deshalb nur Originalzubehör.
- Das Gerät entspricht der Schutzart IPX4 und ist geschützt gegen Spritzwasser aus allen Richtungen. Nicht in Wasser tauchen.

⚠️ WARNUNG! Tauchen Sie elektrische Teile des Geräts nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser.

- **Um Schäden zu vermeiden, lassen Sie das Gerät nach jeweils 30 Minuten Dauerbetrieb für mindestens 10 Minuten abkühlen.**

● Erste Schritte

Einsetzen der Schläuche

1. Entfernen Sie die Schutzkappen **7** (Abb. A).
2. Wickeln Sie den Ansaugschlauch (Ø 6 mm) (Transparent) **9** und den Ablaufschlauch (Ø 12 mm) (Grau) **11** ab.
3. Setzen Sie die Schlauchklemme **10** am Ende des Ansaugschlauchs (Ø 6 mm) (Transparent) **9** an. Führen Sie das Ende des Ansaugschlauchs in den Ansaugschlauch-Anschluss **8** ein. Befestigen Sie die Schlauchklemme **10** (Werkzeug: Schlitzschraubendreher oder SW6-Schlüssel).
4. Setzen Sie die Schlauchklemme **10** am Ende des Ablaufschlauchs (Ø 12 mm) (Grau) **11** an. Befestigen Sie das Ende des Ablaufschlauchs am Ablaufschlauch-Anschluss **6**. Befestigen Sie die Schlauchklemme **10** (Werkzeug: Schlitzschraubendreher oder SW6-Schlüssel).
5. Achten Sie auf die Pumprichtung    am Gerät.

⚠️ Achten Sie darauf, dass die Schläuche **9 **11** abgewickelt sind, um Beschädigungen zu vermeiden.**

● Bedienung

1. Starten Sie das Fahrzeug und lassen Sie es für 5 bis 10 Minuten laufen, um das Öl aufzuwärmen (die maximale Öltemperatur beträgt 60 °C). Dies reduziert die Viskosität des Öls und ermöglicht ein effizienteres Abpumpen.

⚠️ Pumpen Sie das Öl nicht ab, während der Automotor läuft.

2. Führen Sie den Ansaugschlauch (Ø 6 mm) (Transparent) [9] vorsichtig zum Boden der Ölwanne ein (z. B. an der Öffnung für die Ölstandsprüfung).
3. Führen Sie den Ablaufschlauch (Ø 12 mm) (Grau) [11] in einen Behälter (z. B. eine Auffangwanne für Öl) ein.
4. Überprüfen Sie, ob sich der Ein-/Ausschalter [1] auf Position „O“ (aus) befindet.
5. Verbinden Sie die Klemme für den positiven Pol (rot) [4] mit dem positiven Pol (+) der Fahrzeugbatterie.
6. Verbinden Sie die Klemme für den negativen Pol (schwarz) [5] mit dem negativen Pol (-) der Fahrzeugbatterie.
7. **Einschalten:** Stellen Sie den Ein-/Ausschalter [1] auf Position „I“. Der Pumpvorgang beginnt nach einer kurzen Ansaugphase.
8. **Ausschalten:** Stellen Sie den Ein-/Ausschalter [1] auf „O“. Schalten Sie das Gerät ab, sobald das Abpumpen des Öls beendet ist oder nach 30 Minuten Dauerbetrieb.
9. Pumpen Sie nach jeder Verwendung etwas frisches Öl ab, um das Gerät zu reinigen.
10. Entfernen Sie die Klemme für den negativen Pol (schwarz) [5] vom negativen Pol (-) der Fahrzeugbatterie.
11. Entfernen Sie die Klemme für den positiven Pol (rot) [4] vom positiven Pol (+) der Fahrzeugbatterie.

⚠ Um Schäden zu vermeiden, lassen Sie das Gerät nach jeweils 30 Minuten Dauerbetrieb für mindestens 10 Minuten abkühlen.

12. Wechseln Sie den Richtlinien des Fahrzeugs entsprechend den Ölfilter und füllen Sie frisches Öl nach.
13. Altöl muss den Ausführungen unter „Entsorgung“ entsprechend entsorgt werden.

● **Reinigung und Pflege**

⚠ WARNUNG! Tauchen Sie elektrische Teile des Geräts während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser.

Reinigung

1. Pumpen Sie nach jeder Verwendung etwas frisches Öl ab, um das Gerät zu reinigen.
2. Reinigen Sie die beiden Klemmen [4] [5] nach jeder Verwendung mit einem trockenen Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Batterieflüssigkeit am Gerät zurückbleibt.
3. Halten Sie Gehäuse [2] und Zubehör sauber. Verwenden Sie keine Scheuermittel, aggressiven oder chemischen Reinigungsmittel, um die Oberfläche des Geräts zu reinigen.
4. Falls Öl austritt, wischen Sie es mit einem weichen Tuch oder Küchenpapier auf.

Pflege

- Prüfen Sie die Schlauchklemmen [10] auf festen Sitz.
- Überprüfen Sie das Gerät und sein Zubehör vor jeder Verwendung auf sichtbare Schäden.
- Abgesehen von gelegentlicher Reinigung ist das Gerät wartungsfrei.

Lagerung

- Wenn es nicht in Verwendung ist, lagern Sie das gereinigte Gerät an einem trockenen, sicheren Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie Altöl/Dieselmotorkraftstoff ausschließlich in geeigneten Behältern.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil

Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Altöl und getränkte Lappen: Um die Umwelt zu schützen, lassen Sie kein Öl in den Boden oder die Haushaltsabläufe ablaufen, sondern geben Sie das Altöl in einen sauberen Behälter und bringen Sie es zum Recyclingzentrum.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 480256_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. IAN 480256_2410)

IAN: 480256_2410
Produkt-Identifikation: "Ultimate Speed" ÖLPUMPE 12 V
Modellnummer: HG03271

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Richtlinie 2014/30/EU
EN 50498:2010

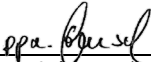
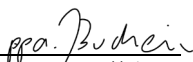
Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	21.02.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist

